



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2013 m. sausio 21 d. (28.01)
(OR. en)**

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS ¹

Dalykas: 2012 m. lapkričio 26–27 d. Briuselyje įvykęs Europos Sąjungos Tarybos
(ŠVIETIMAS, JAUNIMAS, KULTŪRA IR SPORTAS) 3201-as posėdis

¹ Informacija apie teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymą Taryboje, apie kitus viešo svarstymo Taryboje atvejus ir viešus debatus pateikiama šio protokolo 1 papildyme.

TURINYS

Puslapis

1.	Darbotvarkės priėmimas.....	4
----	-----------------------------	---

ŠVIETIMAS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

2.	Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama Sąjungos švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto programa „ERASMUS VISIEMS“ [pirmasis svarstymas]	4
----	--	---

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

3.	A punktų sąrašo patvirtinimas	4
4.	Raštingumas	5
5.	Švietimo ir mokymo vaidmuo įgyvendinant strategiją „Europa 2020“ – švietimo ir mokymo indėlis į ekonomikos atsigavimą, augimą ir darbo vietų kūrimą.....	5
6.	Pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo	5
7.	Mokytojų kvalifikacijos ir statuso gerinimas laikotarpiu, kai trūksta finansinių išteklių	5

KULTŪRA IR AUDIOVIZUALINIS SEKTORIUS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

8.	Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama programa „Kūrybiška Europa“ [pirmasis svarstymas]	6
9.	Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, kuriuo nustatomi Sąjungos veiksmai, susiję su Europos kultūros sostinėmis 2020–2033 m. [pirmasis svarstymas].....	6

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

10.	Kultūros valdymas.....	6
11.	Europos strategija dėl vaikams geresnio interneto	7
12.	Internetas – geresnė ir saugesnė vieta vaikams – valdžios ir pramonės sektorių sėkmingo bendradarbiavimo rezultatas.....	7

JAUNIMAS

13.	Struktūrinis dialogas su jaunimu	7
14.	2012 m. Tarybos ir Komisijos bendra ataskaita dėl Europos bendradarbiavimo jaunimo reikalų srityje atnaujintos sistemos (2010–2018 m.) įgyvendinimo	8
15.	Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvadų dėl jaunimo dalyvavimo ir socialinės įtraukties, ypač daug dėmesio skiriant migrantų kilmės jaunimui, projektas.....	8
16.	Judumas ir įvairovė. Kaip užtikrinti socialinę įtrauktį?.....	8

SPORTAS

17.	Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvadų dėl formuojant sporto politiką naudojamų įrodymų stiprinimo projektas.....	8
18.	Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvadų dėl kovos su manipuliavimu sporto rezultatais strategijos sukūrimo projektas.....	9
19.	Kova su dopingu.....	9
20.	Sveikatinamasis fizinis aktyvumas.....	9
21.	Kiti klausimai	10
a)	Košicė ir Marselis (Provansas) – 2013 m. Europos kultūros sostinės	
b)	Komisijos komunikato dėl valstybės pagalbos filmams ir kitiems audiovizualiniams kūriniams projektas	
c)	Programos „Erasmus“ judumo dotacijų finansavimas 2012–2013 m.	
d)	Švietimo persvarstymas. Investavimas į gebėjimus siekiant geresnių socialinių ir ekonominių rezultatų	
e)	Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa	
PRIEDAS		11

*

*

*

1. **Darbotvarkės priėmimas**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Taryba priėmė pirmiau nurodytą darbotvarkę.

ŠVIETIMAS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

2. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamą Sąjungos švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto programa „ERASMUS VISIEMS“ [pirmasis svarstymas]**

- Pirmininkaujančios valstybės narės pranešimas apie dabartinę padėtį
17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės žodžiu pateikta informacija apie dabartinę padėtį, taip pat su Vokietijos ir Prancūzijos delegacijų pastabomis.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

3. **A punktų sarašo patvirtinimas**

16453/12 PTS A 94

Taryba patvirtino dok. 16453/12 išvardytus A punktus.

9 punkto a papunktyje ir 10 punkto a papunktyje turėtų būti nurodyti šie dokumentai:

9 punkto a papunktis: 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610

+ REV 1 COR 1 (lv)

+ REV 1 COR 2 (bg)

10 punkto a papunktis: 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609

+ REV 1 COR 1 (pt)

+ REV 1 COR 2 (de)

4. **Raštingumas**

- Tarybos išvadų priėmimas
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Taryba priėmė dok. 15888/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje. Taryba susipažino su CY delegacijos pareiškimu, pateiktu priede.

5. **Švietimo ir mokymo vaidmuo įgyvendinant strategiją „Europa 2020“ – švietimo ir mokymo indėlis į ekonomikos atsigavimą, augimą ir darbo vietų kūrimą**

- Tarybos išvadų priėmimas
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Taryba priėmė dok. 16137/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

6. **Pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo**

- Politinis susitarimas
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Taryba pasiekė politinį susitarimą dėl šios rekomendacijos, kurios tekstas pateiktas dok. 16144/12, siekiant ją priimti teisininkams lingvistams patvirtinus galutinę teksto redakciją viename iš būsimų Tarybos posėdžių.

Taryba susipažino su Komisijos pareiškimu, pateiktu priede.

7. **Mokytojų kvalifikacijos ir statuso gerinimas laikotarpiu, kai trūksta finansinių išteklių**

- Politiniai debatai
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Taryba surengė politinius debatus, kuriuose buvo remiamasi pirmininkaujančios valstybės narės parengtu klausimų dokumentu (žr. dok. 15852/12).

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

8. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamą programa „Kūrybiška Europa“ [pirmasis svarstymas]

Tarpinstitucinė byla: 2011/0370 (COD)

- Dalinis bendras požiūris

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Taryba susitarė dėl dalinio bendro požiūrio dėl teksto, išdėstyto dok. 16155/12, kol bus gauta Europos Parlamento nuomonė. AT, DE ir UK delegacijos ir Komisija laikosi išlygų, o FR delegacija laikosi parlamentinio tikrinimo išlygos. Taryba susipažino su Komisijos pareiškimu, pateiktu priede.

9. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, kuriuo nustatomi Sąjungos veiksmų, susiję su Europos kultūros sostinėmis 2020–2033 m. [pirmasis svarstymas]

- Pažangos ataskaita

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Taryba susipažino su pažangos rengiant šį dokumentą ataskaita, pateikta dok. 15848/12.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

10. Kultūros valdymas

- Tarybos išvadų priėmimas

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Taryba priėmė dok. 15849/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

11. Europos strategija dėl vaikams geresnio interneto

- Tarybos išvadų priėmimas
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Taryba priėmė dok. 15850/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

12. Internetas – geresnė ir saugesnė vieta vaikams – valdžios ir pramonės sektorių sėkmingo bendradarbiavimo rezultatas

- Politiniai debatai
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Taryba surengė politinius debatus, kuriuose buvo remiamasi pirmininkaujančios valstybės narės parengtu klausimų dokumentu (žr. dok. 15846/12).

2012 M. LAPKRIČIO 27 D., ANTRADIENIO (10.00 VAL.), POSĖDIS

JAUNIMAS

13. Struktūrinis dialogas su jaunimu

a) ES jaunimo konferencijos rezultatai

- Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

b) Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų rezoliucija dėl struktūrinio dialogo su jaunimu dėl jaunimo dalyvavimo demokratiname Europos gyvenime apžvalgos

- Priėmimas
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1(lt)

Taryba priėmė nurodytą rezoliuciją, pateiktą dok. 15647/12, ir sutiko, kad ji būtų paskelbta Oficialiajame leidinyje.

14. 2012 m. Tarybos ir Komisijos bendra ataskaita dėl Europos bendradarbiavimo jaunimo reikalų srityje atnaujintos sistemos (2010–2018 m.) įgyvendinimo

- Priėmimas
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Taryba kartu su Komisija priėmė nurodytą bendrą ataskaitą, pateiktą dok. 15660/1/12 REV 2, ir sutiko, kad ji būtų paskelbta Oficialiajame leidinyje

15. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl jaunimo dalyvavimo ir socialinės įtraukties, ypač daug dėmesio skiriant migrantų kilmės jaunimui

- Priėmimas
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Taryba priėmė dok. 15652/1/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

16. Judumas ir įvairovė. Kaip užtikrinti socialinę įtrauktį?

- Politiniai debatai
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Taryba surengė politinius debatus, kuriuose buvo remiamasi pirmininkaujančios valstybės narės parengtu klausimų dokumentu (žr. dok. 15657/12).

SPORTAS

17. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl formuojant sporto politiką naudojamų įrodymų stiprinimo

- Priėmimas
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Taryba priėmė dok. 15873/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

18. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl kovos su manipuliavimu sporto rezultatais strategijos sukūrimo

- Priėmimas
15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1
+ REV 1 COR 1
+ REV 2 (fi)

Pritarta pirmininkaujančios valstybės narės išvadoms, kurių tekstas pateikiamas dok.

15876/1/12 REV 1. Taryba susipažino su Maltos delegacijos pareiškimu, pateiktu priede.

19. Kova su dopingu

a) Pasaulinės antidopingo agentūros steigiamoji valdyba

- ES atstovų atranka (2013–2015 m.)
15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

Kaip nurodyta dok. 15720/1/12 REV 1, Taryba paskyrė ES atstovus Pasaulinės antidopingo agentūros steigiamojame valdyboje (WADA) ir įgaliojo pirmininkaujančią valstybę narę WADA pranešti paskirtų kandidatų vardus ir pavardes.

b) Pasaulinės antidopingo agentūros posėdžių rezultatai (2012 m. lapkričio 17–18 d., Monrealis)

- Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

20. Sveikatinamasis fizinis aktyvumas

a) Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvadų dėl sveikatinamojo fizinio aktyvumo skatinimo projektas

- Priėmimas
15871/12 SPORT 68 SAN 273
+ REV 1 (fi)

Taryba priėmė dok. 15871/12 pateiktas išvadas ir sutiko, kad jos būtų paskelbtos Oficialiajame leidinyje.

b) Kasmėtinė Europos sporto savaitė

„Nuo virtualaus prie realaus sporto. Žingsnis nuo sofos į žaidimų aikštelę“

- Politiniai debatai
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Taryba surengė politinius debatus, kuriuose buvo remiamasi pirmininkaujančios valstybės narės parengtu klausimų dokumentu (žr. dok. 15814/12).

21. Kiti klausimai

a) Košicė ir Marselis (Provansas) – 2013 m. Europos kultūros sostinės

- Prancūzijos ir Slovakijos delegacijų informacija

Taryba susipažino su Prancūzijos ir Slovakijos delegacijų pateikta informacija.

b) Komisijos komunikato dėl valstybės pagalbos filmams ir kitiems audiovizualiniams kūriniams projektas

- Prancūzijos delegacijos informacija
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Taryba susipažino su Prancūzijos delegacijos pateikta informacija, išdėstyta dok. 16341/12, AT, CZ, DE, HU, IT bei UK delegacijų pastabomis ir Komisijos atsakymu.

c) Programos „Erasmus“ judumo dotacijų finansavimas 2012–2013 m.

- Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

d) Švietimo persvarstymas. Investavimas į gebėjimus siekiant geresnių socialinių ir ekonominių rezultatų

- Komisijos pranešimas
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija apie pirmiau nurodytą komunikatą.

e) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa

- Airijos delegacijos informacija

Taryba susipažino su Airijos delegacijos pateikta informacija apie darbo programą kiekviename iš sektorių jos būsimu pirmininkavimo laikotarpiu.

I TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLĄ ITRAUKTINI PAREIŠKIMAI

Dėl darbotvarkės 4 punkto: Raštingumas

KIPRO PAREIŠKIMAS

„Atsižvelgiant į aiškią nuorodą į EBPO išvadose dėl raštingumo (dok. 15888/12) ir Europos Komisijos ketinimą stiprinti bei plėsti jos vykdomą bendradarbiavimą su EBPO, Kipras norėtų padaryti tokį pareiškimą:

Daugelį metų Kipras bando dalyvauti EBPO veikloje, tačiau tam jam trukdo Turkijos pareikštas veto. Dėl Europos Komisijos pastangų, kurias mes labai vertiname, Kipras dabar dalyvauja EBPO tyrimuose PISA (Tarptautinio moksleivių vertinimo programoje), PIAAC (Suaugusiųjų gebėjimų tarptautinio vertinimo programoje) ir TALIS (Tarptautiniame mokymo ir mokymosi praktikos tyrime) pasitelkęs specialius susitarimus su šių tyrimų rangovais. Tačiau išlieka viena problema: jokiose EBPO ataskaitose Kipras neminimas kaip pirmiau nurodytų tyrimų dalyvis. Be to, EBPO ekspertai atsisakė dalyvauti kaip kviestiniai pranešėjai keliuose pirmininkavusio Kipro surengtuose renginiuose (pavyzdžiui, 2012 m. rugsėjo 5–6 d. Nikosijoje įvykusioje konferencijoje „Raštingumas visiems“).

Tai nėra vienodos sąlygos. Turkijos veto iki šiol užkerta kelią Kiprui vienodomis galimybėmis prisijungti prie EBPO programų ir tyrimų švietimo srityje, juose dalyvauti ir būti atstovaujamam.

Kipras mano, kad laikas pakartoti, kad reikia užtikrinti vienodas galimybes visoms valstybėms narėms dalyvauti EBPO švietimo srities veikloje, vykdomoje bendradarbiaujant su Europos Komisija ir panaudojant ES lėšas. Sustiprinto ES ir EBPO bendradarbiavimo kontekste reikėtų ieškoti labiau patenkinamo sprendimo. Todėl pastangos siekiant galutinio šios problemos sprendimo turėtų būti tęsiamos ir intensyvinamos.“

Dėl darbotvarkės 6 punkto:

Pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS

„Komisija nusivylusi dėl to, kad numatyta įgyvendinimo data yra 2018 m. – toks įgyvendinimo tempas yra per lėtas ir vadovaujasi nepakankamai plataus užmojo tikslais, atsižvelgiant į konkrečios užduoties skubą ir svarbą.“

Dėl darbotvarkės 8 punkto:

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamą programa „Kūrybiška Europa“ (pirmasis svarstymas)

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS

„Komisija pasilieka teisę savo poziciją dėl dalinio bendro požiūrio pareikšti vėliau.

Jos išlyga susijusi konkrečiai su elementais, kuriais sukuriamą daugiau biurokratijos, visų pirma su nuostata, kuria išvardijami privalomi metinės darbo programos elementai, susiję su finansine priemone (17 straipsnio 2 dalis), ir išsamiais nuostatomis dėl valdymo bei ataskaitų teikimo, kadangi šie abu aspektai kartu didina administracinę naštą, įgyvendinimo sąnaudas ir suteikia Komisijai mažiau lankstumo derantis su Europos investicijų fondu, kuris valdys kultūros ir kūrybos sektorių finansinę priemonę.“

Dėl darbotvarkės 18 punkto:

Pirmininkaujančios valstybės narės išvados dėl kovos su manipuliavimu sporto rezultatais strategijos sukūrimo

MALTOS PAREIŠKIMAS

„Malta turi didelių abejonių dėl 4 skirsnio 12 punkto, nes minėtas vykdymo užtikrinimo priemonės numatoma naudoti ne tik iš Europos ekonominei erdvei nepriklausančių šalių gaunamų nelegalių internetinių azartinių lošimų pasiūlymų problemai spręsti. Visų pirma, Maltos nuomone, nėra duomenų, patvirtinančių, kad manipuliavimas renginių rezultatais yra susijęs ir su Europos ekonominėje erdvėje esančiomis reglamentuojamomis internetinių azartinių lošimų svetainėmis. Antra, Maltos nuomone, kadangi azartiniai lošimai yra paslauga, visos priemonės, kuriomis ribojama laisvė teikti paslaugas privalo atitikti Sutartis. Todėl bet kokia nacionalinė reguliavimo sistema ir jos vykdymui užtikrinti naudojamos priemonės, kuriomis ribojama laisvė teikti paslaugas, remiantis ES Teisingumo Teismo praktika turi būti pagrįsta, būtina ir proporcinga. Todėl Malta negali pritarti bendrajam teiginiui, kuriuo leidžiama vykdymo užtikrinimo priemonės taikyti Europos ekonominėje erdvėje įsikūrusiems organizatoriams, jeigu nenustatyta, kad nacionalinė tvarka ir jos vykdymo užtikrinimui taikomos priemonės atitinka ES teisę. Be to, tokių technologinių priemonių adekvatumą taip pat reikia analizuoti atsižvelgiant į poreikį gerbti pagrindines teises.

Maltos nuomone, šie klausimai turėtų būti analizuojami Komisijos komunikate „Kompleksiškos europinės internetinių lošimų sistemos kūrimas“ paminėtoje reguliavimo ekspertų grupėje.“

=====